

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 55 (1917)  
**Heft:** 7

**Artikel:** L'heure du bateau  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-212866>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Vâi noutrè z'estaffé cusi dedein lo lhi,  
Lau z'haillon cé et lé, su 'na chòla on falo,  
Et, sè met à bramâ bin fè : « Lison ! Sami ! »  
Ma nion ne repondâi. Adan fâ dâi bouëlâie  
Que binstout lo magnin, l'huissiè et son nèvâo  
Arrevirant ti trâi. La porta fut trossâie,  
Et lé vaicè chàotâ dè coùte lè z'èpâo  
Qu'avant lè get ôouvert, sein pouâi menâ la chetta.  
Lo magnin, lo premi dit : « L'ant on coup de sang !  
Lè faut sagni rido ! Justameint ma fliammetta  
L'è adî avoué mè. » Le l'eimpougne et adan  
Ao brè de la Lison lâi tè fâ onu' eincotse  
Qu'on vâi bielliâ lo sang quasû douî pî de hiaut.  
Et pu l'ein fâ tant à Samin, ao brè gautse...  
L'avant ti douî on sang bin adraî quemet faut.  
Quand l'eurant bin sagni, ie tsertsant duve patte,  
Câ faliâi portant bin lè z'eintâodre on bocon.  
Lo magnin va founâ dein on mouî de faratte,  
Mâ ne trovâve rein que traû petit bocon.  
Adan va ôo bouffet iô dâi balle tsemise  
Cheintant bin bou la buâ, ein preind iena et vâo  
Dégoursi lo davau po 'na patta. La Lise  
Que regrettâve gros, câ l'ètai sa meillâo,  
La meillâo dau trossi : la tenyâ de sa mère,  
(L'avâi dâi balle deint, tote fète ôo crotset),  
Sè site su son lhi, lè get tot ein colère,  
Et fâ dinse ôo magnin : « Laisâ mè ci pantet ! »  
... L'homme tot bounameint : — L'è tè qu'a la  
[première]  
Dèvesâ, que lâi fâ. T'âodri gardâ la tchivra ! »

MARC A LOUIS.

**Consolation.** — Un cycliste raconte qu'il a été  
attrapé au mollet par un chien et fortement  
mordu.

— C'est que, dit-il, il ne me lâchait pas.

— Oh ! les chiens sont très fidèles, fit une  
dame.

**Un insensible.** — Il y a quelques années, un  
brave Combiar tomba dans l'Orbe, non loin de  
l'endroit où elle se jette dans le lac de Joux.  
Des témoins se précipitèrent aussitôt à son  
secours et, l'ayant repêché, lui donnèrent tous  
les soins voulus. Remis sur pied et ragaillard,  
notre homme regagnait son logis sans avoir  
proféré une plainte, non plus que la moindre  
parole de reconnaissance.

— Vous pourriez dire au moins : merci ! fit  
un des sauveteurs.

Alors, l'autre, se retournant :

— Oh ! je savais bien que je ne risquais rien !

### OU IL Y A DE LA GÈNE...

L'historiette suivante est extraite des *Mémoires*  
de Saint-Simon. On y verra quelle singulière  
liberté prenait une princesse — la future mère  
de Louis XV — devant le roi Louis XIV.

Un soir qu'il y avait comédie à Versailles, la  
princesse, après avoir bien parlé toute sorte de  
langages, vit entrer Nanon, ancienne femme de  
chambre de Mme de Maintenon, et aussitôt s'alla  
mettre, tout en grand habit comme elle était, et  
parée, le dos à la cheminée, debout, appuyée sur  
le petit paravent entre les deux tables. Nanon passa  
derrière elle et se mit comme à genoux ; le roi,  
qui en était le plus proche, s'en aperçut et leur  
demanda ce qu'elles faisaient là. La princesse se mit  
à rire et répondit qu'elle faisait ce qu'il lui arrivait  
souvent de faire, les jours de comédie. Le roi insista.

— Voulez-vous le savoir, puisque vous ne l'avez  
pas encore remarqué ? C'est que je prends un lavement  
d'eau.

— Comment, s'écria le roi, mourant de rire,  
actuellement, là, vous prenez un lavement d'eau !

— Hé, vraiment oui, dit-elle.

— Et comment faites-vous cela ?

Et les voilà tous les quatre à rire de tout leur  
cœur.

Nanon apportait la seringue toute prête sous ses  
jupons, levait ceux de la princesse, qui se tenait  
comme se chaussant, et Nanon lui glissait le clystère ;  
les jupons retombaient et Nanon remportait

<sup>1</sup> Adélaïde, princesse de Savoie, femme du duc Louis  
de Bourgogne, petit-fils de Louis XIV et père de Louis XV.

<sup>2</sup> Louis XIV.

la seringue sous les siens. Il n'y paraissait pas. Ils  
n'y avaient pas pris garde ou ils croyaient que  
Nanon rajustait quelque chose à l'habillement. La  
surprise fut extrême, et tous deux trouvèrent cela  
fort plaisant. Le vrai est qu'elle alla, avec ce lavement,  
à la comédie, sans être pressée de le rendre.  
Quelquefois même, elle ne le rendait qu'après le  
souper du roi et le cabinet. Elle disait que cette  
eau la rafraîchissait et empêchait que la chaleur  
du lieu de la comédie ne lui fit mal à la tête. Depuis  
la découverte, elle ne s'en contraignit pas plus  
qu'auparavant.

**Au clair !** — Un enterrement en voitures passait.  
Un passant en aborde un autre et lui dit :  
— Vous ne savez pas, monsieur, qui on enterre ?

— Non, vraiment, monsieur... je regrette...

— Eh ! bien c'est celui qui est dans la première  
voiture.

### L'ÉTEIGNOIR

Une princesse de Suède avait pour habitude  
de lire dans son lit. Elle reçut un jour un éteignoir  
à ressort, avec ces vers de Piron :

Sage et brusque éteignoir, sachez au gré des gens

Vous bien tenir, tomber à temps ;

Et comme un capuchon guidé sur la bougie,

Quand la princesse lit, demeurez en arrêt

Tant que le livre lui plaît,

Et partez dès qu'il l'ennuie.

Des moments dans son lit à l'amour dérobés

Respectez la durée et marquez bien le terme ;

Quand elle est seule tenez ferme ;

Quand le prince arrive, tombez !

**C'est pour rien.** — Un Israélite vend, un  
samedi, un complet à l'un de ses clients, qui,  
en soldant son achat, fait observer au négociant  
qu'il ne devrait pas, en raison des règles de sa  
religion, faire du commerce ce jour-là.

— Oh ! mon cher monsieur, au prix où je  
vous vends ce complet, je ne fais pas du commerce,  
mais de la charité. — P.

### LA PLANCHE

C'ÉTAIT un dimanche après-midi, un bon  
vieillard dont la maison est située sur les  
bords du Flon — le cours d'eau cher aux  
Lausannois coulait encore à ciel ouvert — était  
occupé à emmancher une serpe. Il pleuvait  
depuis plusieurs jours. Un monsieur, en  
promenade dominicale, malgré la pluie, descendait  
le chemin en cul-de-sac qui aboutissait à la  
rivière, très grossière.

Le promeneur, désappointé, s'approche du  
vieillard :

— Dites-moi, brave homme, vous n'auriez  
pas une planche à jeter sur le ruisseau, en guise  
de pont ?

— Eh ! mon té si, mon beau mossieu, mais  
les eaux sont bien trop hautes ; vous voyez, ça  
déborde. On ne serait pas fichu de faire tenir la  
planche. Vous seriez bien dans le cas de faire  
un plongeon.

S'étant rendu à l'évidence, le promeneur s'ap-  
prêtait à rebrousser chemin, tandis que le  
paysan se remettait à tailler le manche de sa  
serpe.

— Alors, vous travaillez le dimanche, fait le  
« beau » monsieur, d'un ton sentencieux ; ce  
n'est pas bien du tout !

— Mais, mossieu, ce n'est pas du travail, ça.  
Je ne veux pas la vendre... ma serpe.

— Si fait, mon brave homme, si fait, vous  
travaillez bel et bien. Or vous savez que les  
Écritures sont formelles sur ce point. Vous vous  
préparez un juste châtement. Et, à votre âge !...  
Réfléchissez, brave homme, réfléchissez à ce  
que je vous dis... Au revoir !

— Bien le bonjour, mossieu, bien le bonjour !...  
Voyons-voilà, à présent, que j'enfate enfin ce  
manche dans c'te serpe !

\*\*\*

Un mois après. C'était encore un dimanche  
et le temps était superbe. Le monsieur repassa  
près de la maison du vieillard. Celui-ci était  
assis devant sa porte. Le Flon ne débordait plus  
ses rives, mais il y avait encore trop d'eau, ce-  
pendant, pour qu'on pût le passer de pied sec.

— Hé ! mon brave homme, fit le promeneur  
au vieux, seriez-vous assez aimable aujourd'hui  
de placer votre planche en travers du ruisseau  
pour que je puisse passer ? Il n'y a pas trop  
d'eau, cette fois.

— Eh ! bien, mossieu, je demanderais pas  
mieux, mais je regrette beaucoup ; je peux pas.  
J'ai bien réfléchi à ce que vous m'avez dit, y a  
qu'importe temps : Alors, vous concevez, je vou-  
drais pas travailler un dimanche.

### LE BON VALET

Ayant à faire un assez long voyage,  
A son valet tout frais débarqué du village  
Son maître dit : « Il te faudra, demain

M'éveiller de fort grand matin. »

Dès la pointe du jour, le valet ne fait faute ;

A la chambre du maître, en quatre pas il saute ;

Mais l'entendant qui ronflait rudement,

A pas de loup il redescend.

Longtemps après le dormeur s'éveille,

Il se rappelle que la veille

Il a recommandé... Cependant il est tard !

Il sonne son valet : « T'ai-je pas dit, pendar,

De venir m'éveiller aujourd'hui dès l'aurore ? »

— J'y suis venu, Monsieur, mais... vous dormiez

[encore.]

**Le chanteur malgré lui,** scène comico-lyrique,  
paroles de A. Pajol, musique de P. Bastide,  
(Fœtisch Frères (S. A.) éditeurs, Lausanne).

M. Paul Bastide, si apprécié comme chef d'or-  
chestre, vient de faire paraître une scène comico-  
lyrique pour deux voix d'hommes (ténor et bary-  
ton) : *Le chanteur malgré lui*, destinée au suc-  
cès le plus complet. Le libretto d'Albert Pajol est vi-  
vement troussé, plein de gaieté et d'esprit. Paul Bas-  
tide, en musicien consommé a su adapter son  
talent souple et varié à toutes les inflexions de la  
pensée du librettiste et a écrit une petite partition qui  
est une merveille de finesse, et de joie. Facile à  
mettre en scène, cette très jolie saynète est à recom-  
mander aux sociétés d'amateurs. Elle peut être  
jouée dans un salon, avec accompagnement de  
piano ; mais il en existe aussi une partition d'or-  
chestre.

**L'heure du bateau.** — Un commissionnaire  
fumait sa pipe, sur un banc, à Ouchy, lorsqu'un  
étranger qui fait de fréquents séjours à l'hôtel  
Beau-Rivage et qui est connu pour son avarice,  
s'approche et demande :

— Dites-moi, brave homme, à quelle heure  
passe le bateau pour Genève ?

Un autre commissionnaire, qui avait entendu  
la question, dit en patois à son camarade :

— Ne lo lâi dis pas, lo parâi ne vâo rein tè  
bailli.

### Invitachon à dinâ.

L'étâi aô tzautein. Dè bouèbos — le san tant  
fouinets — guegnavant sein vergognia, pe la  
porta à maîti avèrtè, lo père Djan-Luvi que di-  
navant avoué sa fennè.

Djan-Luvi, que n'avai min dè pacheincè, laô  
fâ, coumin se l'ètai dè bouna :

— Hé, lè bouèbo, volliâi-vo dîna avoué no,  
coumin hiai ?

— Mâ, on n'a pas dîna tsi vo, hiai ; n'ein dinâ  
à l'hotô.

— Eh ! l'est bin por cein que vo z'invitâ à dîna  
coumin hiai !

Vo peinsa sa lei bouèbos dimandiront laô  
restè ! — V.

**Roucoulement.** — Le père d'une jeune fille  
lui dit un jour, ainsi qu'à son fiancé :

— Voici des mois que vous ne vous quittez  
plus, que vous vous devorez des yeux, que vous  
vous embrassez dans les coins. Il est temps que  
tout cela change : Mariez-vous !